

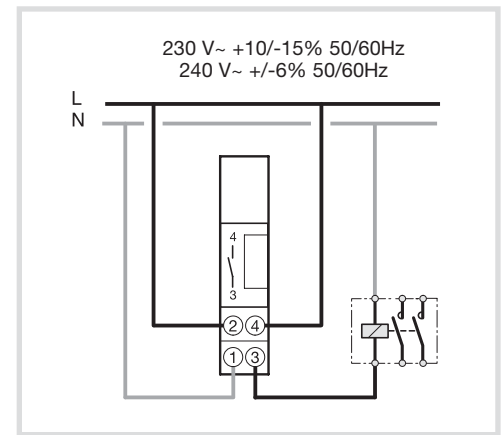
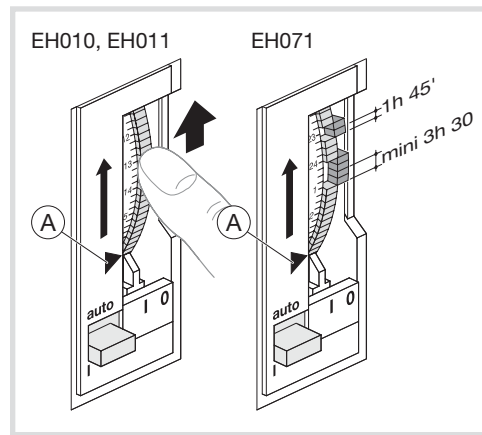
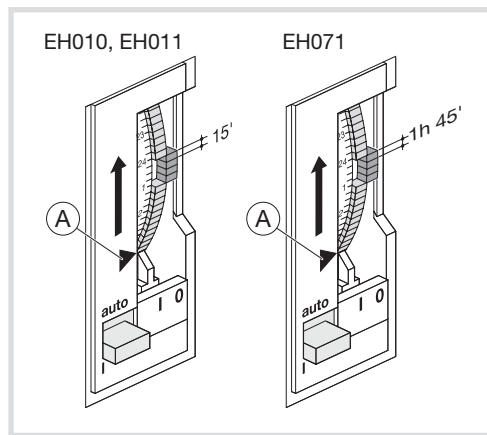
- | | | |
|------|------|------------------------|
| (EL) | (FR) | Interrupteurs horaires |
| (RO) | (DE) | Schaltuhren |
| (NL) | (EN) | Time switch |
| (SV) | (ES) | Interruptores horarios |
| (PL) | (IT) | Interruttori orari |
| (RU) | (PT) | Interruptores horários |
| (AR) | | |

EH010, EH011, EH071

Cadran de commande - Schaltscheibe
Switching dial - Esfera de mando -
Disco di regolazione - Disco de comando.

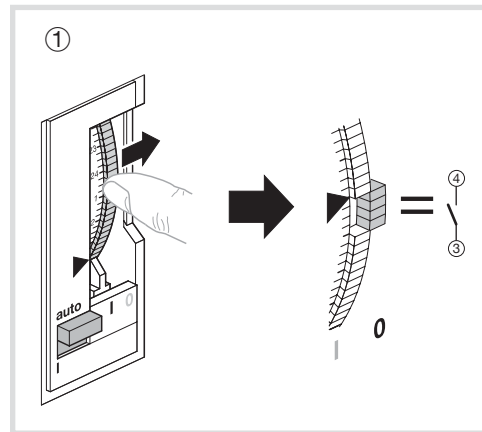
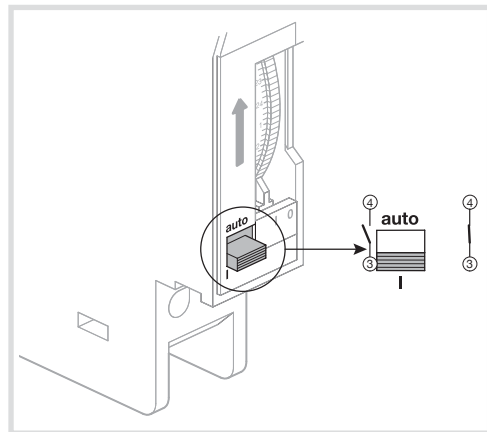
(A) Mise à l'heure et au jour - Zeit und Tageinstellung -
Time / day setting - Puesta en hora y día - Impostazione
ora e giorno - Regulação da hora e do dia.

Raccordement - Anschluß - Connection -
Conexión - Collegamenti elettrici - Conexión.



Commutation manuelle - Handschalter -
Manuel override - Conmutación manual -
Forzatura manuale - Comando manual.

Programmation - Programmierung - Programming -
Programación - Programmazione - Programação.



④ μ 16 A 230 V~ AC1
③ μ 4 A 230 V~ charge inductive cos φ 0,6
900 W lampe à incandescence
100 W lampe fluo compact

④ μ 16 A 230 V~ AC1
③ μ 4 A 230 V~ Inductive Last cos φ 0,6
900 W Glühlampen
100 W Sparlampen

④ μ 16 A 230 V~ AC1
③ μ 4 A 230 V~ inductive load cos φ 0.6
900 W incandescent lighting
100 W compact fluorescent lamps

④ μ 16 A 230 V~ AC1
③ μ 4 A 230 V~ carga inductiva cos φ 0,6
900 W lámpara incandescente
100 W lámpara fluocompacta

④ μ 16 A 230 V~ AC1
③ μ 4 A 230 V~ carico induttivo cos φ 0,6
900 W lampada ad incandescenza
100 W lampade fluo compatte

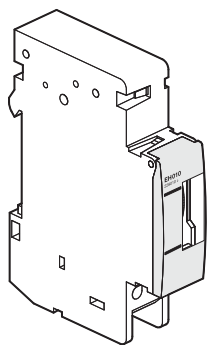
④ μ 16 A 230 V~ AC1
③ μ 4 A 230 V~ carga inductiva cos φ 0,6
900 W lâmpada incandescente
100 W lâmpada fluorescente compacta.

I : Marche permanente
Dauer EIN
Permanently ON
ON permanente
Permanentemente chiuso
ON permanente.

auto : Automatique
Automatik
Automatic
Automático
Automatico
Automático.

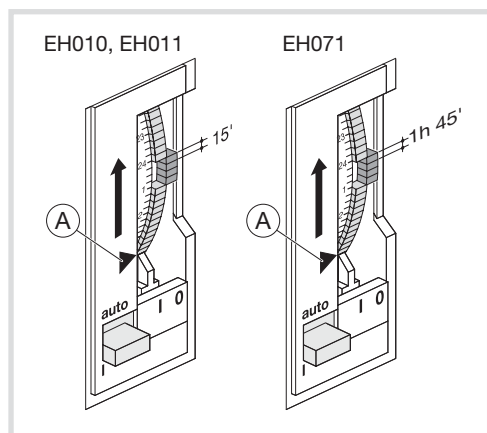
	EH010	EH011, EH071	
Caractéristiques techniques Technologie : Cycle : Consommation : Précision de fonctionnement : Température de fonctionnement : Température de stockage : Capacité de raccordement : Degré de protection : Action de type : Tension assignée de choc : Tension et courant déclarés pour les besoins d'émissions CEM : Protection en amont : Altitude max : Température d'essai à la bille : Encombrement : Degré de pollution : Structure du logiciel : Dispositif de commande à montage indépendant pour montage sur panneau (rail DIN)	quartz, sans réserve de marche EH010: 24 heures 0,5 VA ± 1 sec. / jour -10 °C à +55 °C -20 °C à +65 °C 1 à 4 mm ² IP20 1B 4 kV 230 V~ / 0,5 A disjoncteur 16 A < 2000m 125°C 1■ (17,5 mm x 1) 2 classe A	quartz, réserve de marche à 20 °C : 200 h après 120 h de mise sous tension EH011 : 24 heures / EH071 : 7 jours 0,5 VA ± 1 sec. / jour -10 °C à +55 °C -20 °C à +65 °C 1 à 4 mm ² IP20 1B 4 kV 230 V~ / 0,5 A disjoncteur 16 A < 2000m 125°C 1■ (17,5 mm x 1) 2 classe A	 Garantie 24 mois contre tous vices de matières ou de fabrication, à partir de leur date de production. En cas de défectuosité, le produit doit être remis au grossiste habituel. La garantie ne joue que si la procédure de retour via l'installateur et le grossiste est respectée et si après expertise notre service contrôle qualité ne détecte pas un défaut dû à une mise en oeuvre et/ou une utilisation non conforme aux règles de l'art. Les remarques éventuelles expliquant la défectuosité devront accompagner le produit.  Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques).  (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective). Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux. Utilisable partout en Europe  et en Suisse
Technische Daten Technologie : Zyklus : Eigenverbrauch : Ganggenauigkeit : Umgebungstemperatur : Lagerungstemperatur : Capazität Anschluß : Schutzart : Aktions-Typ : Bemessungsstoßspannung : Strom und Spannung gemeldet für die Bedürfnisse der EMV-Störabstrahlungsmessungen : Vorsicherung : Temperatur für den Kugelversuch : Verwendung bis max. : Abmessungen Verschmutzungsgrad : Softwarestruktur : Steuerung mit unabhängiger Montage zur Paneelmontage (DIN-Schiene)	quartz, ohne Gangreserve EH010: 24 Stunden 0,5 VA ± 1 Sek. / Tag -10 °C bis +55 °C -20 °C bis +65 °C 1 à 4 mm ² IP20 1B 4 kV 230 V~ / 0,5 A Schutzschalter 16 A < 2000m 125°C 1■ (17,5 mm x 1) 2 classe A	Quartz, Gangreserve : 200 Stunden nach 120 St. Ladedauer bei 20 °C EH011 : 24 Stunden / EH071 : 7 Tage 0,5 VA ± 1 Sek. / Tag -10 °C bis +55 °C -20 °C bis +65 °C 1 à 4 mm ² IP20 1B 4 kV 230 V~ / 0,5 A Schutzschalter 16 A < 2000m 125°C 1■ (17,5 mm x 1) 2 classe A	 Garantie 24 Monate gegen Material- und Fabrikationsfehler, ab Fertigungsdatum. Fehlerhafte Geräte sind dem üblichen Großhändler auszuhändigen. Die Garantie kommt nur zum Tragen, wenn das Rücksendeverfahren über Installateur und Großhändler gewahrt wurde, und wenn nach Begutachtung durch unsere Abteilung Qualitätsprüfung kein Fehler infolge unsachgemäßen Einbaus und/ oder kunstregelwidriger Anwendung festgestellt wurde. Etwaige Anmerkungen zur Erläuterung des Fehlers sind dem Gerät beizufügen.  Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll).  (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem). Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem nor-malen Hausmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. Der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden. Verwendbar in ganz Europa  und in der Schweiz
Technical specifications Technology : Cycle: Consumption: Working accuracy: Working temperature: Storage temperature: Connection capacity: Protection degree : Action type: Rated impulse withstand voltage: Voltage and current declared for the needs of EMC emissions tests: Upstream protection: Max. altitude: Steel ball test : Size: Pollution category: Software structure: Independent panel-mounted (DIN rail) control device	quartz, without supply failure reserve EH010 : 24 hours 0,5 VA ± 1 sec. / day -10 °C to +55 °C -20 °C à +65 °C 1 à 4 mm ² IP20 1B 4 kV 230 V~ / 0,5 A circuit breaker 16 A < 2000m 125°C 1■ (17,5 mm x 1) 2 class A	quartz, with supply failure reserve at 20 °C : 200 h after being connected for 120 h EH011 : 24 hours / EH071: 7 days 0,5 VA ± 1 sec. / day -10 °C to +55 °C -20 °C à +65 °C 1 à 4 mm ² IP20 1B 4 kV 230 V~ / 0,5 A circuit breaker 16 A < 2000m 125°C 1■ (17,5 mm x 1) 2 class A	 Warranty NOT APPLICABLE FOR AUSTRALIA A warranty period of 24 months is offered on hager products, from date of manufacture, relating to any material of manufacturing defect. If any product is found to be defective it must be returned via the installer and supplier (wholesaler). The warranty is withdrawn if: - after inspection by hager quality control dept the device is found to have been installed in a manner which is contrary to IEE wiring regulations and accepted practice within the industry at the time of installation. - The procedure for the return of goods has not been followed. Explanation of defect must be included when returning goods.  Correct Disposal of This product (Waste Electrical & Electronic Equipment).  (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems). This marking shown on the product or its literature indicates that it should not be disposed with other household waste at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes of disposal. Usable in all Europe  and in Switzerland
Especificaciones técnicas Tecnología : Ciclo : Consumo : Precisión de funcionamiento : Temperatura de funcionamiento : Temperatura de almacenaje : Capacidad de conexión : Grado de protección : Acción de tipo : Tensión asignada de choque: Tensión y corriente declarados para las necesidades de los ensayos de emisiones CEM Protección aguas arriba : Altitud máx.: Temperatura para el ensayo con bola : Dimensiones : Grado de contaminación : Estructura del programa : Dispositivo de control con montaje independiente para montaje en panel (raíl DIN)	cuarzo, sin reserva de marcha EH010 : 24 horas 0,5 VA ± 1 seg. / dia -10 °C a +55 °C -20 °C a +65 °C 1 a 4 mm ² IP20 1B 4 kV 230 V~ / 0,5 A interruptor magnetotérmico 16 A < 2000m 125°C 1■ (17,5 mm x 1) 2 clase A	cuarzo, con reserva de marcha a 20 °C : 200h después de 120h de funcionamiento EH011 : 24 horas / EH071 : 7 días 0,5 VA ± 1 seg. / dia -10 °C a +55 °C -20 °C a +65 °C 1 a 4 mm ² IP20 1B 4 kV 230 V~ / 0,5 A interruptor magnetotérmico 16 A < 2000m 125°C 1■ (17,5 mm x 1) 2 clase A	 Garantía Válida 24 meses contra todos los defectos de material o fabricación. En caso de defecto, el producto debe ser retornado a su distribuidor habitual. La garantía no será válida si el procedimiento de retorno no se realiza via instalador y distribuidor o si nuestro servicio de control de calidad detecta un defecto debido a la mala utilización o a una instalación no conforme con la hoja de instrucciones y de montajes. La devolución del producto deberá ir acompañada de un informe, detallando los motivos de la devolución.  Eliminación correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de descarte).  (Áplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos). La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente y a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales. Utilizable en Europa  y en Suiza

	EH010	EH011, EH071	
Caratteristiche tecniche Tecnologia : Ciclo : Consumo : Precisione di funzionamento : Temperatura di funzionamento : Temperatura di stoccaggio : Sezioni max. allacciabili : Classe di protezione : Azione tipo : Tensione impulsiva assegnata : Tensione e corrente dichiarate ai fini delle prove di emissioni elettromagnetiche : Protezione a monte : Altitudine max. : Temperatura per prova con sfera : Ingombro : Grado di inquinamento : Struttura del software : Dispositivo di comando a montaggio indipendente per montaggio su pannello (guida DIN)	quarzo, senza riserva di carica EH010 : 24 ore 0,5 VA ± 1 sec. / giorno -10 °C a +55 °C -20 °C a +65 °C 1 a 4 mm ² IP20 1B 4 kV 230 V~ / 0,5 A interruttore 16 A < 2000m 125°C 1■ (17,5 mm x 1) 2 classe A	Quarzo, con riserva di carica a 20 °C : 200 h dopo 120 h sotto tensione EH011 : 24 ore / EH071 : 7 giorni 0,5 VA ± 1 sec. / giorno -10 °C a +55 °C -20 °C a +65 °C 1 a 4 mm ² IP20 1B 4 kV 230 V~ / 0,5 A interruttore 16 A < 2000m 125°C 1■ (17,5 mm x 1) 2 classe A	IT Garanzia 24 mesi contro tutti i difetti di materiale o di fabbricazione, a partire dalla data di produzione. In caso di difetti, il prodotto deve essere restituito al grossista da cui è avvenuto l'acquisto. La garanzia ha valore solo se viene rispettata la procedura di reso tramite installatore e grossista e se dopo la verifica del nostro servizio controllo qualità non vengono riscontrati difetti dovuti ad una errata messa in opera e/o ad una utilizzazione non conforme alla regola dell'arte, ad una modifica del prodotto. Le eventuali note informative del difetto dovranno essere allegate al prodotto reso. Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici). (Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata). Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali. Usato in Tutta Europa e in Svizzera
Características técnicas Tecnologia : Ciclo : Consumo : Precisão de funcionamento : Temperatura de funcionamento : Temperatura de armazenamento : Ligações : Índice de protecção : Ação de tipo: Tensão estipulada do choque : Tensão e potência declaradas para as necessidades dos testes de emissão do CEM : Protecção a montante : Altitude máx. : Temperatura de ensaio de pressão esférica : Cobertura : Grau de poluição : Arquitetura do software : Dispositivo de comando de montagem independente para montagem em rede (calha DIN)	quartz, sem reserva de marcha EH010 : 24 horas 0,5 VA ± 1 Seg / día -10 °C a +55 °C -20 °C a +65 °C 1 a 4 mm ² IP20 1B 4 kV 230 V~ / 0,5 A disjuntor 16 A < 2000m 125°C 1■ (17,5 mm x 1) 2 classe A	quartz, c/ reserva de marcha a 20 °C : 200h depois de 120h de funcionamento EH011 : 24 horas / EH071 : 7 días 0,5 VA ± 1 Seg / día -10 °C a +55 °C -20 °C a +65 °C 1 a 4 mm ² IP20 1B 4 kV 230 V~ / 0,5 A disjuntor 16 A < 2000m 125°C 1■ (17,5 mm x 1) 2 classe A	PT Garantia 24 meses contra defeitos dos materiais ou de fabrico, a partir da data de produção. No caso de avaria, o produto deve ser enviado ao seu distribuidor habitual. A garantia só é válida se forem respeitados todos os procedimentos de devolução, instalador via distribuidor, se os nossos serviços de controlo de qualidade não detectarem más ligações e/ou uma utilização não conforme com as regras de arte. Todas as informações que expliquem o defeito deverão acompanhar o produto. Eliminação correcta deste produto (Resíduo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos). Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais. Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais. Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação. Utilizável em toda a Europa na Su a

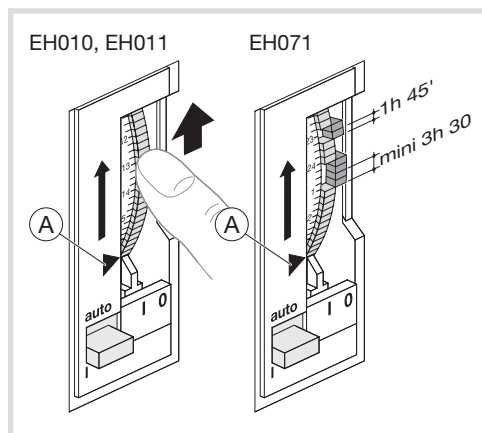


EH010, EH011, EH071

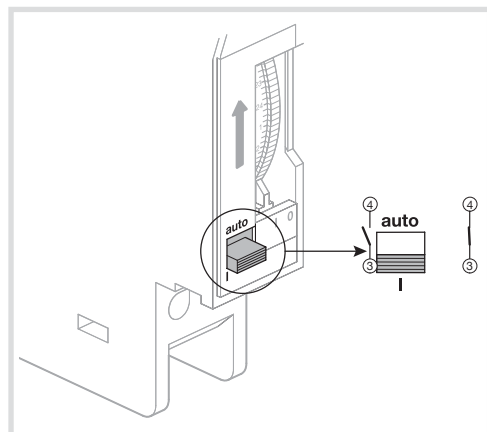
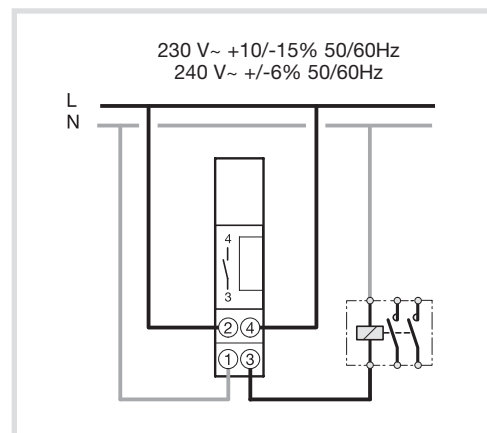
Σύνδεση μέσω ηλεκτρονῳμου (για την καλή λειτουργία του ρρονοδιακόπτη) -
 Racordare - Aansluiting - Anslutning -
 Przyłączenie - Соединение.
 ربط



Χειροκίνητη επιβολή -Comutare manuala -
Manuele omschakeling - Manuell överstyrning -
Przełącznik manualny - Ручное управление.
توزيع يدوي

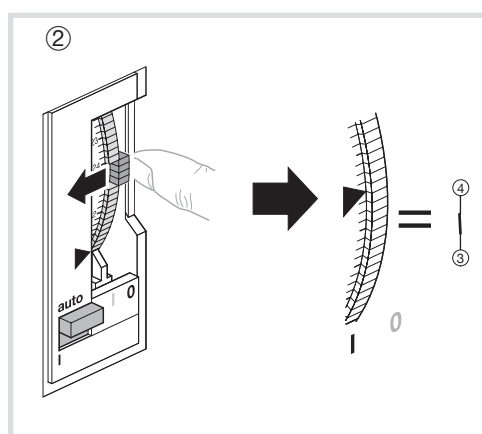
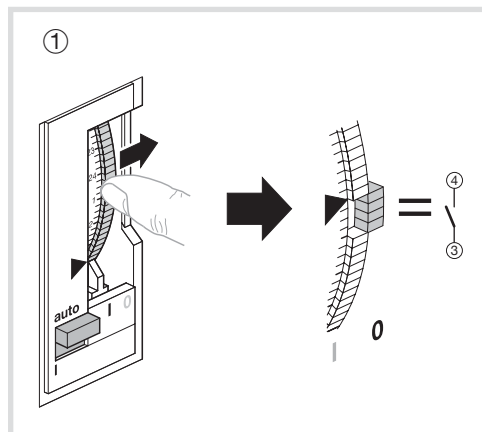


Προγραμματισμός - Programare
 Programming - - Programming -
 Programowanie - Программирование.
 برمجة



Pornire permanenta
Permanente werking
Permanent TILL
Trwale załączony
Постоянно включено
تشغيل مستمر

auto : Αυτόματη λειτουργία
Automatic
Automatisch
Automatik
Tryb automatyczny
Автоматический режим
اتوماتيكي



④ $\mu 16 \text{ A } 230 \text{ V} \sim \text{AC1}$ ωμικό φορτίο
 $\mu 4 \text{ A } 230 \text{ V} \sim$ επαγωγικό φορτίο
 $\mu \varepsilon \cos \varphi = 0,6$
 900 W λαμπτήρες πυρακτώσεως
 100 W Compact λάμπα φθορισμού
 ③

μ 16 A 230 V~ AC1
 μ 4 A 230 V~ ncarcare inductiva $\cos \varphi$ 0.6
 900 W lampa incandescenta
 100 W lampi fluorescente compacte

μ 16 A 230 V~ AC1
 μ 4 A 230 V~ inductieve belasting $\cos \phi$ 0,6
 900 W gloeilamp
 100 W lâmpadas fluorescentes compactas

μ 16 A 230 V~ AC1
 μ 4 A 230 V~ induktiv last $\cos \varphi$ 0,6
 900 W glödljus
 100 W lámpara fluocompacta

μ 16 A 230 V~ AC1
 μ 4 A 230 V~ obciążenie indukcyjne $\cos \varphi$ 0,6
 900 W żarówki
 100 Świelówki kompaktowe

μ 16 А 230 В~ АС1
4 А 230 В~ индуктивная нагрузка
cos φ 0,6
900 Вт лампы накаливания
100 W Компактный люминесцентный
светильник.

16 A μ الى 230 ف
4 A μ الى 230 ف شحن شخصي $\cos \phi 0.6$
900 واط مصباح ساطع

	EH010	EH011, EH071	
Τεχνικά χαρακτηριστικά τεχνολογία : κύκλος προγραμματισμού : κατανάλωση : ακρίβεια λειτουργίας : θερμοκρασία λειτουργίας : θερμοκρασία αποθήκευσης : σύνδεση : βαθμός προστασίας : Τύπ ς ενέργειας : Ονομαστική τάση ηλεκτροπληξίας : Δηλωμένη τάση και ρεύμα για λόγους δοκιμής εκπομπών CEM : προστασία γραμμής : Μέγ. υψόμετρο : Θερμοκρασία δοκιμής μπάλας : Διαστάσεις : Βαθμός ρύπανσης : Δομή λογισμικού : Συσκευή ελέγχου για ανεξάρτητη τοποθέτηση οθόνης (ράγα DIN)	quartz, χωρίς εφεδρεία λειτουργίας EH010: 24 ώρες 0,5 VA ± 1 δευτερόλεπτο/ημέρα -10 °C έως +55 °C -20 °C έως +65 °C 1 έως 4 mm2 IP20 1B 4 kV 230 V~ / 0,5 A μικροαυτόματος 16 A < 2000m 125°C 1■ (17,5 mm x 1) 2 κατηγορία A	quartz, με εφεδρεία (σε 20 °C) : 200h μετά 120h ώρες λειτουργίας EH011 : 24 ώρες / EH071 : 7 ημέρες	 Εγγύηση Εγγύηση 24 μηνών προσφέρεται στα προϊόντα της Hager από την ημερομηνία παραγωγής τους, για κάθε ελάττωμα στα υλικά ή την κατασκευή. Εάν κάποιο από τα προϊόντα βεβεί ελαττωματικό πρέπει να επιστραφεί μέσω του εμπόρου. Η εγγύηση δεν ισχύει εάν : - κατά τον έλεγχο από το τμήμα ποιότητας της Hager βεβεί ότι η εγκατάσταση έγινε αντίθετα με τους κανονισμούς IEE και την ισχύουσα προακήλ - δεν έχει ακολουθηθεί η διαδικασία για την επιστροφή του υλικού. Η επιστροφή του υλικού πρέπει να συνοδεύεται με περιγραφή του σφάλματος  Μέθοδος απόρριψης προϊόντος (απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού). ■ (Ισχύει για τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και για άλλες χώρες της Ευρώπης όπου διατίθενται συστήματα επεξεργασίας οικιακών απορμμάτων). Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στην ταυμρίωνσή του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να απορριπτεται, στο τέλος της ζωής του, μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορμματα. Η μη ελεγχόμενη απόρριψη των εν λόγω απορμμάτων ενδέχεται να βλάψει το περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία. Πρέπει να τα διαχωρίζετε από τους υπόλοιπους τύπους απορμμάτων και να τα ανακυκλώνετε. Συμβάλλετε, έτσι, στη βιώσιμη επαναχρημοποίηση των υλικών πόρων . Πρέπει να επικοινωνήσετε με το διανομέα από όπου αγοράσατε το παρόν προϊόν ή να απευθυνθείτε στο δημαρχείο της παροχής σας σχετικά με τα σήματα και τον τρόπο απόρριψης του εξοπλισμού σας, έτσι ώστε να ανακυκλωθεί σε κατάλληλο περιβάλλον. Οι εταιρείες πρέπει να απευθύνονται στους προμηθευτές τους και να ζητούν συμβουλές σχετικά με τους όρους της σύμβασης πώλησης. Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορριπτεται με τα υπόλοιπα εμπορικά απορμματα. Μ ορεί να χρημοαι οηθεί σε άλλες τις χώρες της Ευρώ ης  και στην Ελβετία
Caracteristice tehnice Tehnologie: Ciclu: Consum: Precizie de functionare: Temperatura de functionare: Temperatura de depozitare: Capacitate de racordare: Grad de protecție: Tipul acțiunii: Tensiune nominală de rezistență la descărcări electrice: Tensiunea și curentul declarate pentru necesarul testelor de emisii electromagnetice CEM: Protecție în amonte: Alitudine maximă: Temperatura testu kulki stalowej: Gabarit: Grad de poluare: Structură software: Dispozitiv de comandă cu montare independentă pentru montare în tablou (șină DIN)	quartz fara rezerva de pornire EH010: 24 de ore 0,5 VA ± 1 sec. / zi -10 °C la +55 °C -20 °C la +65 °C 1 la 4 mm² IP20 1B 4 kV 230 V~ / 0,5 A întrerupător de 16 A < 2000m 125°C 1■ (17,5 mm x 1) 2 clasa A	quartz cu rezerva de pornire T= 20 °C e 200 ore dupa 120 de ore de la punerea sub tensiune EH011 : 24 de ore / EH071 : 7 de zile	 Garanție Garantia nu este valabila decat daca procedura de returnare prin intermediul instalatorului si distribuitorului este respectata, si daca expertiza serviciului nostru de control al calitatii detecteaza un defect care nu este datorat montajului sau folosirii necorespunzatoare a produsului. Eventualele explicatii legate de defectele aparute trebuie sa acompanieze produsul.  Modul de eliminare a produsului (deșeuri de echipamente electrice și electronice). ■ (Aplicabil în țările Uniunii Europene și în alte țări europene care dispun de sisteme de colectare selectivă). Acest simbol aplicat pe produs sau pe documentația sa indică faptul că acesta nu poate fi eliminat la sfârșitul perioadei de utilizare împreună cu celelalte deșeuri menajere. Eliminarea necontrolată a deșeurilor poate afecta mediul sau sănătatea oamenilor; vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de deșeuri și să îl reciclați în mod responsabil. În acest mod veți încuraja refolosirea durabilă a resurselor materiale. Coștășienii sunt rugați să contacteze distribuitorul vânzător al produsului sau să ceară informații suplimentare de la primărie, pentru a cunoaște locul și modalitatea de eliminare a acestui produs, în scopul reciclării acestuia și cu respectarea mediului. Întreprinderile trebuie să-și contacteze furnizorii și să consulte condițiile din contractul de vânzare-cumpărare. Acest produs nu poate fi eliminat împreună cu celelalte deșeuri comerciale. Utilizabili oriunde ân Europa Central  i de Est i n Elve ia
Technische karakteristieken Uitvoering : Cyclus : Verbruik : Werkingsnauwkeurigheid : Werkings temperatuur : Opslagtemperatuur : Aansluiting : Beschermingsgraad : Type actie : Toegekende stootspanning : Aangegeven spanning en stroom voor de behoeften van de EMC-emissiestest : Beveiliging : Max. hoogte: Temperatuur voor kogeldrukproef: Afmetingen : Vervuilsingsgraad : programmastructuur : Besturingshulpmiddel met onafhankelijke montage voor montage op paneel (DIN-lijst)	quartz, zonder gangreserve EH010 : 24 uur 0,5 VA ± 1 sec. / jaar -10 °C tot +55 °C -20 °C tot +65 °C 1 tot 4 mm² IP20 1B 4 kV 230 V~ / 0,5 A Installatieautomaat van maximaal 16 A < 2000m 125°C 1■ (17,5 mm x 1) 2 klasse A	quartz, with supply failure reserve at 20 °C: 200 h after being connected for 120 h EH011 : 24 hours / EH071: 7 days	 Waarborg 24 maanden op materiaal- of fabricagegebreken, vanaf de fabricage-datum. Bij gebreken moet het produkt, via de leverancier, vrij van kosten worden geretourneerd. De garantie is enkel van toepassing indien de procedure van retournering in acht is genomen en indien na onderzoek geen gebrek is vastgesteld veroorzaakt door het verkeerd in werking stellen, het niet gebruiken volgens de voorschriften en/of het wijzigen van het produkt. Wij verzoeken u een schriftelijke opgave van de klacht bij retournering bij te sluiten.  Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur). ■ Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering. Te gebruiken in geheel Europa  en in Switzerland
Tekniska data Drivorgan : Tidsskiva : Egenförbrukning : Driftnoggrannhet : Drifttemperatur : Lagringstemperatur : Anslutningar : Kapslingsklass : Funktionstyp : Märkstötspanning : Spänning och ström angivna för EMC-emissionsprovning: Försäkring: Max. höjd över havet: Provtemperatur på kula: Totalmått: Föreoreningsgrad: Programvarans struktur: Styransordning för fristående montering på panel (rail DIN)	Kvartsmotor utan gångreserv EH010 : 24 timmar 0,5 VA ± 1 sek. / dag -10 °C till +55 °C -20 °C till +65 °C 1 till 4 mm² IP20 1B 4 kV 230 V~ / 0,5 A Dvärgbrytare 16 A < 2000m 125°C 1■ (17,5 mm x 1) 2 klass A	Kvartsmotor med gångreserv vid 20 °C: 200 timmar efter 120 timmar under spänning EH011 : 24 timmar / EH071 : 7 dagar	 Garanti Hager lämnar 24 månaders garanti fran fakturadatumet ; garantin gäller alla fabrikations och materiaffel och gäller under förutsättning att felaktigt produkt returneras tillsammans med en förklaring av felet och kopia av fakturan via ansvarig installatör och grossist; Garantin gäller ej om hagers kvalitetskontroll finner att produ.  Korrekt avfallshantering av produkten (elektriska och elektroniska produkter). ■ Denna markering på produkten och i manualen anger att den inte bör sorteras tillsammans med annat hushållsaffall när dess livstid är över. Till föreliggande av skada på miljö och hälsa bör produkten hanteras separat för ändamålsenlig återvinning av dess beståndsdelar. Hushållsansvarende bör kontakta den återförsäljare som sålt produkten eller sin kommun för vidare information om var och hur produkten kan återvinnas på ett miljösäkert sätt. Företagsansvarende bör kontakta leverantören samt verifiera angivna villkor i köpe-kontraktet. Produkten bör inte hanteras tillsammans med annat kommersiellt avfall. F r anv ndas inom Europa  och i Schweiz

EH010		EH011, EH071	
Dane Techniczne Wykonanie : Cylk : Pobór mocy : Dokładność : Temperatura pracy : Temperatura magazynowania : Przekrój zacisków przyłączeniowych : Stopień ochrony : Działanie standardowe : Znamionowe napięcie udarowe : Napięcie i natężenie dla potrzeb testów emisji EMC : zabezpieczenie poprzedzające : Wysokość maks. : Temperatura testu kulki stalowej : Wymiary : Stopień zanieczyszczenia środowiska : Struktura oprogramowania : Urządzenie sterujące z montażem niezależnym na panelu (szyna DIN)	Kwarcowy, bez rezerwy biegu EH110 : 24 godzinny 0,5 VA ± 1 sec. / rok -10 °C do +55 °C -20 °C do +65 °C 1 do 4 mm² IP20 1B 4 kV 230 V~ / 0,5 A wyłącznik 16 A < 2000m 125°C 1■ (17,5 mm x 1) 2 klasa A	Kwarcowy, z rezerwą biegu : 200 godzin po 120 godzinach ładowania przy 20 AC EH011 : 24 godzinny / EH071 : 7 dni 0,5 VA ± 1 sec. / rok -10 °C do +55 °C -20 °C do +65 °C 1 do 4 mm² IP20 1B 4 kV 230 V~ / 0,5 A wyłącznik 16 A < 2000m 125°C 1■ (17,5 mm x 1) 2 klasa A	PL Gwarancja Firma Hager na warunkach określonych w Kartie Gwarancyjnej udziela na wyroby marki Hager zakupione w Polsce 2 letniej gwarancji liczonej od dnia zakupu danego wyrobu, nie dłużej jednak niż 3 lata od daty produkcji danego wyrobu. Gwarancja objęte są wyłącznie ukryte wady materiałowe lub konstrukcyjne, które uniemożliwiają użytkowania wyrobu zgodnie z jego przeznaczeniem. Nabywca traci prawo do świadczeń gwarancyjnych na skutek: a) dokonania przeróbek lub zmian konstrukcyjnych wyrobu, b) dokonywania napraw wyrobu przez osoby inne niż Gwarant, c) niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją lub przeznaczeniem użytkowania, przechowywania wyrobu, d) nieprawidłowej instalacji lub montażu wyrobu. Świadczenie gwarancyjne jest realizowane, jeżeli wyrób jest dostarczony przez Klienta wraz z opisem uszkodzenia lub wady produktu. Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny). Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących do niego tekstach wskazuje, że produkt po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedni recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materiałowych jako dobrej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu lub organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać z innymi odpadami komercyjnymi. Urządzenie dopuszczone do użytkowania w całej Wspólnocie Europejskiej  i w Szwajcarii
			RU Гарантия Гарантийные обязательства распространяются на дефекты материалов и сборки в течение 24 месяцев после даты изготовления. Неисправные приборы должны быть возвращены оптовому продавцу. Гарантийные обязательства наступают только после взаимной переписки с торговой и монтажной фирмами и в том случае, если наша служба качества не установила, что причина дефекта заключается в ненадлежащем техническом обслуживании или нарушении норм эксплуатации. Целесообразно сопровождать рекламации сообщениями о возможных причинах возникших неисправностей. СБОР ОТХОДОВ (электрические и электронные изделия). (Применяемый в странах ЕС и в странах, располагающих системой сортировки отходов). Данная картинка на изделии или в технической инструкции указывает, что оно не собирается вместе с бытовыми отходами. Подобные меры необходимы для снижения вредоносного влияния отходов на здоровье человека и на окружающую среду, поэтому проявляйте чувство ответственности, собирая эти изделия отдельно от остальных отходов с целью их вторичного использования. Таким образом вы содействуете дальнейшей утилизации материальных ресурсов. Частные лица могут обратиться в магазин, где купили это изделие, или узнать в мэрии, куда передать его для вторичного использования, не нанося вреда на окружающую среду. Предприятия должны обратиться к поставщикам и прочитать соответствующие условия в договоре о продаже. Это изделие не должно собираться вместе с другими отходами. Разрешено к использованию в Европе  и Швейцарии
Технические данные Технология : Циклы : Потребляемая мощность : Точность хода : Рабочая температура : Температура хранения : Электрические соединения : качество яние от пропуск : Типовое воздействие : Номинальное напряжение разряда : Напряжение и ток заявлены для потребностей испытаний выбросов по ЭМС : ащитное устройство на входе : Макс абсолютная высота : Температура при проведении испытаний давлением шарика : Габариты: Степень загрязнения: Структура программно обеспечения: Управляющее устройство для независимой установки на панели (рейка DIN)	Кварц, без запаса хода EH010 : 24 Час. 0,5 VA ± 1 сек. / день от -10 °C до +55 °C от -20 °C до +65 °C от1 до 4 mm² IP20 1B 4 kV 230 V~ / 0,5 A предохранитель 16 A < 2000m 125°C 1■ (17,5 mm x 1) 2 класс A	Кварц, запас хода : 200 час. после зарядки 120 час. при 20 ° EH011 : 24 Час / EH071 : 7 суток 0,5 VA ± 1 сек. / день от -10 °C до +55 °C от -20 °C до +65 °C от1 до 4 mm² IP20 1B 4 kV 230 V~ / 0,5 A предохранитель 16 A < 2000m 125°C 1■ (17,5 mm x 1) 2 класс A	AR نامض 24 شهرا ضد أي عيوب في المواد أو صنعها، ابتداء من تاريخ الإنتاج. في حال من عيب، يجب أن يتم إرجاع المنتج إلى تاجر الجملة المعتاد ضمان التشغيل يكون إلا بعد العودة للمركب وتاجر الجملة تحظى باحترام، وبعد تحويلها إلى خدمة مراقبة الجودة ولا يكشف عن فشل نتيجة لتنفيذ و /أو استخدام ليس وفقا للقواعد الفنية يجب إرفاق شرح مفصل لخلل الجهاز كيف يتم التخلص من هذا المنتج (بقايا الأجهزة الكهربائية والإلكترونية). (ساري المفعول بما في دول الاتحاد الأوروبي ودول أوروبية أخرى مع أنظمة جمع للتفلية). يشار إلى الرمز على المنتج أو داخل ولفيه إلى عدم التخلص منه عند نهاية صلاحته مع النفايات المنزلية الأخرى. يجب التخلص من النفايات بشكل آمن. سيتم إصدار نشرة أو ملصقة (الاستشارة) في جميع أوروبا عن طرقها من أنواع النفايات وإعادة تدويرها بطريقة مسؤولة ورعاية. سوف يساعدون كذلك في تعزيز إعادة استخدام المواد المادية. يقوم الأفراد بالتواصل مع الموزع الذي يبيع المنتج، أو طلب المعلومات حول مكان وأهمية التخلص من أجل إعادة تدوير، مع (التر) أو جمعية البيئة، وقدم النفايات والكهربائيات والنفايات الإلكترونية، لا يجب التخلص من هذا المنتج مع المخلفات المنزلية الأخرى. تستخدم في جميع أنحاء أوروبا وكذلك بسويسرا
			AR نامض 24 شهرا ضد أي عيوب في المواد أو صنعها، ابتداء من تاريخ الإنتاج. في حال من عيب، يجب أن يتم إرجاع المنتج إلى تاجر الجملة المعتاد ضمان التشغيل يكون إلا بعد العودة للمركب وتاجر الجملة تحظى باحترام، وبعد تحويلها إلى خدمة مراقبة الجودة ولا يكشف عن فشل نتيجة لتنفيذ و /أو استخدام ليس وفقا للقواعد الفنية يجب إرفاق شرح مفصل لخلل الجهاز كيف يتم التخلص من هذا المنتج (بقايا الأجهزة الكهربائية والإلكترونية). (ساري المفعول بما في دول الاتحاد الأوروبي ودول أوروبية أخرى مع أنظمة جمع للتفلية). يشار إلى الرمز على المنتج أو داخل ولفيه إلى عدم التخلص منه عند نهاية صلاحته مع النفايات المنزلية الأخرى. يجب التخلص من النفايات بشكل آمن. سيتم إصدار نشرة أو ملصقة (الاستشارة) في جميع أوروبا عن طرقها من أنواع النفايات وإعادة تدويرها بطريقة مسؤولة ورعاية. سوف يساعدون كذلك في تعزيز إعادة استخدام المواد المادية. يقوم الأفراد بالتواصل مع الموزع الذي يبيع المنتج، أو طلب المعلومات حول مكان وأهمية التخلص من أجل إعادة تدوير، مع (التر) أو جمعية البيئة، وقدم النفايات والكهربائيات والنفايات الإلكترونية، لا يجب التخلص من هذا المنتج مع المخلفات المنزلية الأخرى. تستخدم في جميع أنحاء أوروبا وكذلك بسويسرا